

Jeff Henson

Traducteur-Interprète Assermenté (Fr-An)

Expert judiciaire près la Cour d'appel de Besançon (Doubs)

COORDONNEES

Jeff Henson
9 rue Jean de Vienne
25000 Besançon

+33 (0)6.31.30.76.98

jeff.henson@outlook.fr

Nationalités : Américain & Français

DOMAINES D'EXPERTISE

Textes juridiques et judiciaires,
contrats et baux commerciaux,
appels d'offre, CGV, K-bis,
propriété intellectuelle, statuts de
sociétés, compromis de vente,
successions...

QUALITES PERSONNELLES

Attentif aux détails

Organisé

Fiable

Contact facile

AFFILIATIONS

Société française des traducteurs



Compagnie des Experts de
Justice des Cours d'Appel



Association des Alumni du
DU Traducteur-Interprète
judiciaire de l'ESIT



OBJECTIF

Anglophone natif, *Paralegal* qualifié (Assistant Juridique) et linguiste, je suis heureux de mettre mes compétences en traduction juridique et interprétariat de liaison à votre disposition.

ETUDES ET QUALIFICATIONS

- **Traducteur-Interprète Assermenté (français<>anglais), Expert de Justice près la Cour d'appel de Besançon**
Agrée par la Cour d'Appel de Besançon, Service des Experts (Besançon, France)
- **Diplôme d'Université de Traducteur-Interprète Judiciaire (Mention Bien)**
Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT)
Université Sorbonne Nouvelle – Paris III (Paris, France)
- **Certificate in Paralegal Studies (Certificat d'Assistant Juridique)**
Center for Legal Studies, Auburn University (Auburn, AL. USA)
- **Certificat en rédaction de contrats commerciaux**
Université de Genève (Genève, Suisse)
- **Certificat en propriété intellectuelle**
Académie de l'OMPI (Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle)
- **Bachelor of Arts (BAC+4) en langues vivantes (français & espagnol)**
Middle Tennessee State University (Murfreesboro, TN. USA)
Comprend des UE transférées suite à 2 années de cours d'immersion en FLE à l'Université Laval (Québec, PQ. Canada)
- **Certificat de Technicien en Bureautique et Informatique de Gestion (Titre professionnel homologué au niveau IV)**
Association pour la Formation Professionnelle des Adultes (Besançon, France)

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis mars 2015 **Traducteur-Interprète Juridique (auto-entrepreneur)**

- Traduction français<>anglais de documents juridiques, techniques, publicitaires et touristiques, interprétation français<>anglais pour les tribunaux, les forces de l'ordre (police, gendarmes, douane...) en modes simultanée et consécutive. Inscrit sur la liste des Experts Judiciaires en tant que Traducteur et Interprète (français-anglais) près la Cour d'appel de Besançon, Collaborateur Occasionnel du Service Public (COSP) à compter du 1^{er} janvier, 2017.

Depuis sept. 2017 **Directeur de Cours en « Interprétation Judiciaire français-anglais » Université York (Toronto, Canada)**

- Directeur d'un cours en interprétation judiciaire dans le cadre du Master en Interprétation de Conférence. Le cours a lieu chaque semaine par visioconférence en temps réel et vise à aider les étudiants à développer leurs compétences en traduction à vue, en prise de notes et en interprétation consécutive et simultanée en milieu judiciaire.

La Poste : Service des Enquêtes et des Réclamations du Courrier International (SERCI) Besançon, France

2000 – 2015 **Responsable Qualité - Chargé d'Affaires**

- Contribution aux relations internationales par la participation à des groupes de travail au sein de l'International Postal Corporation et de l'Union Postale Universelle.

1996 – 2000 **Traducteur-Interprète Indépendant, Besançon, France**

- Traduction de documents juridiques et techniques, de sites d'Internet, missions de traduction et d'interprétation pour le Tribunal Correctionnel de Besançon et le Tribunal de Police de Baume-les-Dames.